

Informations

FR

Entreprise pharmaceutique :
JBL GmbH & Co. KG, 67141 Neuhofen, Allemagne +49(0)623641800

Furanol Principe actif : Nifurpirinol
20 comprimés pour 400 d'eau

1 comprimé contient : Nifurpirinol 5 mg

Médicament à usage vétérinaire destiné aux poissons d'aquarium d'eau douce et d'eau de mer afin de lutter contre les infections bactériennes internes et externes causées par des bactéries de type Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, les streptocoques et d'autres. JBL Furanol est bien supporté par les poissons et facilement absorbé par les branchies. Au bout de quelques minutes, il est présent dans tous les organes, avec une concentration suffisante pour être thérapeutiquement efficace.

Des abcès rougeâtres, semblables à des ulcères, des creux ressemblant à des cratères (fréquents chez les poissons d'eau froide), des plaies, les nageoires "dentelées", les gonflements, la perte de parties de la peau ou des écailles indiquent généralement la présence d'une infection bactérienne. A un stade plus avancé, on peut également observer un abdomen distendu (hydropisie) avec un hérissement des écailles, les yeux globuleux, un assombrissement de la peau, des mouvements anormaux et un amaigrissement des poissons.

Contre-indications : Pas de contre-indications connues.

Mise en garde :

Ne pas utiliser en présence d'invertébrés d'eau de mer (coraux, anémones, etc.). De manière générale, Furanol est bien toléré par les crevettes et écrevisses d'eau douce. Cependant, compte tenu des nombreuses espèces et variétés d'élevage nouvelles qui apparaissent sur le marché, d'éventuelles incompatibilités ne peuvent être totalement exclues pour certaines espèces. En cas de doute, il convient d'effectuer un essai de traitement sur certains animaux isolés, ou de les mettre à l'écart pendant le traitement.

Effets secondaires :

Pas d'effets secondaires connus. Si vous deviez constater des effets secondaires, veuillez nous en avertir, et informer également votre pharmacien ou votre vétérinaire

Interactions avec d'autres produits

L'emploi simultané de produits de conditionnement de l'eau peut réduire l'efficacité de Furanol.

L'emploi simultané d'autres médicaments peut entraîner des effets indésirables et imprévisibles, et donc de ce fait être évité. Si d'autres traitements ont été effectués peu de temps auparavant, il est nécessaire de renouveler les 2/3 de l'eau. Furanol peut ensuite être utilisé sans risque. Afin de renforcer le traitement, nous recommandons d'ajouter 300 à 500 g de gros sel pour 100 litres d'eau, si les poissons peuvent le supporter.

Emploi :

Avant toute utilisation, il est nécessaire de retirer le charbon actif du filtre, et de débrancher les appareils à UV ainsi que les systèmes d'enrichissement en CO2. Par ailleurs, s'il s'agit d'un aquarium d'eau de mer, il est nécessaire également d'arrêter l'écumeur et l'ozonisateur.

Dosage pour l'aquarium :

1 comprimé pour 20 l d'eau. Dissoudre au préalable le nombre de comprimés correspondants dans un récipient contenant un peu d'eau de l'aquarium et verser le tout dans l'aquarium. Attendez cinq jours et

procéder ensuite au renouvellement de 30 % de l'eau. Si nécessaire, répéter le traitement le 6ème jour selon la même procédure.

Dosage pour bains de courte durée :

1 comprimé pour 1 l d'eau. Laisser les poissons environ 30 min. dans cette solution. Assurer une bonne aération pendant la durée du traitement et surveiller les poissons. Interrrompre le traitement si les poissons présentent des signes d'inconfort. Répéter le traitement de la même manière le 3ème et le 5ème jour.

Observations concernant la durée du traitement :

En règle générale, après un premier traitement on constate une amélioration ou même la disparition des symptômes. Si nécessaire, le traitement peut être répété comme indiqué ci-dessus.

Filtration et alimentation pendant le traitement :

Furanol est particulièrement nocif pour les bactéries nettoyantes contenues dans le filtre, c'est pourquoi nous recommandons de débrancher le filtre de l'aquarium et de le faire fonctionner dans un autre bac, afin de conserver celles-ci. Assurer une aération correcte de l'aquarium pendant la période où le filtre est retiré. Dans la mesure du possible, ne pas nourrir pendant la durée du traitement.

Observations en cas de surdosage, d'arrêt ou d'interruption du traitement :

Si un surdosage est constaté, il est nécessaire de renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium.

Après le traitement :

Avant de rebrancher le filtre dans l'aquarium, il faut d'abord retirer toutes les masses filtrantes et les conserver dans un lieu frais et humide. Équiper le filtre d'ouate filtrante et de carbons **neufs** (**JBL Carbomec activ** ou **Carbomec ultra**) et laisser tourner le filtre 24 h dans cette configuration afin d'éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite la ouate et le charbon, replacer les masses filtrantes et remettre le filtre en marche. Ajouter ensuite pendant une semaine une dose quotidienne de **JBL Acclimol** (aquariums d'eau douce seulement) afin de renforcer les défenses immunitaires des poissons et de faciliter la guérison des lésions occasionnées par les parasites.

Un apport de **JBL FilterStart** dans le filtre ou de **JBL Denitrol** dans l'eau permet de remplacer les bactéries éventuellement éliminées.

- Conserver hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation humaine.
- Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation.
- Conserver dans l'emballage d'origine, à l'abri de la lumière et de la chaleur.
- En cas de questions relatives à l'utilisation de ce traitement, demander conseil à un vétérinaire ou un pharmacien.
- Ch.-B. et date limite d'utilisation : voir sur l'emballage.

10/2011

13 10032 81 0 V01



Gebruiks informatie

NL

Farmaceutisch bedrijf:

JBL GmbH & Co. KG, 67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Furanol Werkzame stof: Nifurpirinol

20 tabletten voor toevoeging aan 400 l aquariumwater

1 tablet bevat: Nifurpirinol 5 mg

Geneesmiddel voor siervissen in zoet- en zeewater tegen inwendige en uitwendige bacteriële infecties veroorzaakt door bacteriën van de geslachten Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, Streptokokken en andere. **JBL Furanol** wordt goed verdragen, wordt via de kiemen zeer goed opgenomen en is reeds na enkele minuten in therapeutisch werkzame concentraties in alle organen aantoonbaar.

Gezwollen, bloedige uitbarstingen en kraterachtige diepingen in de huid (vaak waarneembaar bij koudwatervissen), wonden, uitgerafde vinnen, verdikkingen, loskomende delen van de huid of huidschillers zijn meestal de symptomen van een bacteriële infectie. In een gevorderd stadium zijn een opzwelling lichaam (buikwaterzucht) met opstaande schubben, uitpuilende ogen, verdonkeren van de huidkleur, abnormale zwembewegingen en vermagering waarneembaar.

Contra-indicaties: Geen bekend.

Waarschuwingen: Niet toepassen bij ongewervelde dieren (koralen, anemonen enz.) in zeewater. In het algemeen wordt Furanol goed verdragen door zoetwatergarnalen en -kreeften. Aangezien het grote aantal nieuwe soorten en gekweekte vormen die op de markt verschijnen, is echter niet geheel uit te sluiten dat enkele soorten het middel niet goed verdragen. Als u twijfelt, is het om deze reden raadzaam om het middel altijd eerst aan enkele dieren te beproeven of dieren, waar u niet zeker van bent, van de behandeling uit te sluiten.

Bijwerkingen:

Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.

Interacties:

Door de gelijktijdige toepassing van een waterzuiveringsmiddel kan de werking van Furanol afnemen.

De gelijktijdige behandeling met andere geneesmiddelen kan ongewenste en onberekenbare effecten veroorzaken en kan daarom beter achterwege blijven. Indien korte tijd voor de geplande toediening van Furanol andere preparaten zijn gebruikt, is het raadzaam om eerst ca. 2/3 van het water te ververversen. Daarna kan Furanol veilig worden toegepast. Voor zover de vissen het verdragen, raden wij aan om 300 – 500 g keukenzout op 100 l aquariumwater toe te voegen ter ondersteuning van de behandeling.

Wijze van gebruik:

Vóór gebruik eventueel vorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO2-bemesting afzetten. In zeewater-aquariums eveneens de eiwitafschermer en ozonisator uitschakelen.

Dosering voor een bad van korte duur:

1 tablet op 20 l water. Benodigd aantal tabletten in een beker met aquariumwater oplossen en het mengsel daarna aan het aquariumwater toevoegen.

Maximaal verblijf in het aquarium: 5 dagen. Daarna 30% van het water ververversen. Indien nodig mag de behandeling op de 6e dag zoals eerder beschreven worden herhaald.

Dosering voor een bad van korte duur:

1 tablet op 1 l water. Zieke vissen ca. 30 minuten in de oplossing laten baden. Gedurende de behandeling het water goed doorluchten en de vissen observeren. Als de vissen tekenen van onwel zijn vertonen de behandeling staken. De behandeling volgens dezelfde procedure op dag 3 en 5 herhalen.

Duur van de behandeling:

In de meeste gevallen zal het ziektebeeld na een enkele dosis duidelijk verbeteren of zelf geheel verdwijnen. Indien nodig, mag de behandeling zoals beschreven worden herhaald.

Aanbevolen manier van filteren en voeren gedurende de behandeling: **Furanol** heeft een fatale werking op de nuttige bacteriën in het filter. Wij adviseren daarom het filter van het aquarium los te koppelen en op een ander aquarium of een emmer water aan te sluiten, zodat de nuttige bacteriën niet worden beschadigd. Zolang het aquarium geen filter heeft voor voldoende zuurstoftoevoer zorgen. Gedurende de behandeling de vissen zo mogelijk niet voeren.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

Na afloop van de behandeling:

Voordat u het filter weer op het aquarium aansluit eerst het filtermateriaal in zijn geheel verwijderen en vochtig en koel bewaren. Vervolgens het filter met nieuwe filterwatten en actieve kool (**JBL Carbomec activ** of **Carbomec ultra**) vullen. Daarmee het aquariumwater gedurende 24 uur filteren om restanten van het geneesmiddel te verwijderen. Na afloop de filterwatten in actieve kool weggooiden, het filter opnieuw met het eerder verwijderde "oude" filtermateriaal vullen en in werking stellen. Vervolgens een week lang iedere dag een dosis **JBL Acclimol** toevoegen (dit geldt alleen voor zoet water!) om het immunensysteem van de vissen aan te sterken en de door parasieten verwoerde huid te laten genezen.

Toevoeging van **JBL FilterStart** aan het filter of van **JBL Denitrol** aan het water helpen om de eventuele ondanks de genomen maatregelen beschadigde bacteriekolonie weer te herstellen.

- Op een voor kinderen onbereikbare plaats bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Na bereiken van de vervaldatum niet meer gebruiken.
- Tegen de inwerking van licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.
- Indien u vragen hebt over de toepassing van het middel kunt u zich tot uw dierenarts of apotheek wenden.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

10/2011

Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 (0)6236 41800, www.jbl.de



Informaciones para el uso ES

Empresa farmacéutica:

JBL GmbH & Co. KG, 67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Furanol Sustancia activa: Nifurpirinol

20 comprimidos como aditivo para 400 l del agua del acuario

1 comprimido contiene: Nifurpirinol 5 mg

Medicamento para uso veterinario para peces ornamentales en agua dulce y salada contra infecciones bacterianas internas y externas generadas por bacterias del género de las aeromonas, seudomonas, coliformes, flexibacter, estreptococos y otros. JBL Furanol es bien tolerado, es perfectamente absorbido por las agallas y puede ser detectado después de pocos minutos en todos los órganos en concentraciones de eficacia terapéutica.

Los agratiemientos ulcerosos y acardenalados y las depresiones semejantes a cráteres (frecuentes en los peces de agua fría), heridas, aletas «deshilachadas», inflamaciones, pérdidas parciales de la piel o de las escamas, son, comúnmente, síntomas de infecciones bacterianas. En este caso avanzado, se puede observar hidropesia abdominal (vientre abultado) con erizamiento de las aletas, «ojos saltones», oscurecimiento del color del cuerpo, movimientos anormales de natación y pérdida de peso.

Contraindicaciones: Desconocidas.

Advertencias: Nunca use para invertebrados (corales, anémonas, etc.) en agua salada. Generalmente, Furanol es bien tolerado por los camarones y los crustáceos en agua dulce. Sin embargo, debido a la cantidad de especies y razas cruzadas, que constantemente aparecen en el mercado, no se puede descartar de antemano la posibilidad de intolerancias en alguna de las especies. Por tal razón, cuando se dan insecuridades, siempre ha de efectuarse primero un ensayo de tratamiento con un animal determinado o excluir previamente los animales del tratamiento.

Efectos secundarios:

Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuníquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario

Interacciones con otros productos:

El uso simultáneo de acondicionadores de agua puede reducir el efecto de Furanol.

El uso simultáneo de otros preparados puede generar efectos indeseados e incalculables y, por tanto, ha de evitarse. Cuando se aplica otro preparado, poco antes del uso de Furanol, es recomendable cambiar aprox. 2/3 del agua. Luego, puede usarse con seguridad Furanol. En la medida que los peces lo toleren, recomendamos aplicar adicionalmente de 300 a 500 g de sal común por cada 100 l de agua del acuario como medida de apoyo para el tratamiento.

Aplicación:

Antes del uso, hay que sacar del filtro el carbón activo existente, desconectar los aparatos de UV-C y los aparatos fertilizantes de CO2 y en agua salada hay que desconectar los adicionales desespuñantes y ozonadores.

Dosis para baño permanente:

1 comprimido por cada 20 l de agua. La cantidad requerida de comprimidos se disuelve en un recipiente con agua del acuario y, luego se echa el contenido en el acuario.

Tiempo de permanencia en el acuario: 5 días. Luego, es necesario cambiar un 30% del agua. Cuando sea necesario, el tratamiento se puede repetir el sexto día, a como se ha indicado.

Dosis para baño corto:

1 comprimido por cada 1 l de agua. Los peces enfermos se bañan aprox. 30 minutos en esta solución. Durante el tratamiento ventile bien y observe los peces. Con los primeros síntomas de sentirse mal, termine el tratamiento. De igual manera, repita el tratamiento el tercer y quinto día.

Nota referente a la duración del tratamiento:

Por regla general, se puede observar, después de una dosis única, una mejoría o, aún mas, la desaparición del síntoma. Cuando sea necesario, se puede hacer un tratamiento posterior suplementario, a como se ha indicado arriba.

Filtrado y alimentación durante el tratamiento:

Furanol puede dañar de forma fuerte las bacterias purificadoras útiles en el filtro. Por tanto, recomendamos desacoplar el filtro del acuario y dejarlo funcionar en otro recipiente para conservar las bacterias purificadoras. Durante el tiempo sin filtro, ha de mantenerse bien ventilado el acuario. Durante la aplicación evite dar alimentos en el grado posible.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión:
En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua.

Después de la aplicación:

Antes de acoplar nuevamente el filtro al acuario, saque primero todas las masas del filtro y almácénelas húmedas y frías. Luego, cargue nuevamente el filtro con nuevo algodón para filtro y carbón activo (**JBL Carbomec activ** o bien **Carbomec ultra**). Y así, filtre el acuario por 24 horas para eliminar todos los restos de los preparados. Luego, bote este algodón para filtro y el carbón, cargue nuevamente el filtro con las masas del filtro que, anteriormente, se habían sacado y opérelo. A continuación, aplique diariamente durante una semana una dosis de **JBL Acclimol** (solamente en agua dulce), para fomento del sistema inmune de los peces y mejor saneamiento de las lesiones ocasionadas por los parásitos.

La aplicación de **JBL FilterStart** en el filtro o **JBL Denitrol** en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras que eventualmente hayan sido dañadas, pese a las precauciones tomadas.

- Guarde fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Nunca use posteriormente a la fecha de caducidad.
- Proteja contra la luz y el calor y almácénelo en el envase original.
- En asuntos referentes al uso, consulte al veterinario o boticario.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

10/2011

Informaciones para el uso PT

Empresa farmacéutica:

JBL GmbH & Co. KG, 67141 Neuhofen, Alemania +49(0)623641800

Furanol Sustancia activa: Nifurpirinol

20 comprimidos como aditivo para 400 l de agua de aquário

1 comprimido contiene: Nifurpirinol 5 mg

Medicamento para uso veterinário para peixes de aquário de água doce e salgada contra infecções bacterianas internas e externas causadas por bactérias dos géneros Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, estreptococos e outros. Sendo bem tolerado, JBL Furanol é muito bem absorvido pelas brânquias e sua presença pode ser comprovada já depois de poucos minutos em concentrações terapeuticamente eficazes em todos os órgãos dos peixes.

Rupturas ulceriformes e equimósidas da pele, assim como escavações crateriformes (frequentes em peixes de água fria), feridas, barbatanas „roidas“, a perda de partes da epiderme ou de escamas são geralmente sintomas de infecções bacterianas. Em estado avançado da doença, os peixes apresentam ventres inchados (bariga d'água, hidropsia), escamas eriçadas, olhos inchados, uma cor mais escura da pele, nadam de forma anormal e emagrecem.

Contra-indicações: desconhecidas

Avisos: O medicamento não deve ser usado no caso de invertebrados de água marinha (corais, anemonas, etc.). Furanol é, geralmente, bem tolerado por caranguejos e camarões de água doce. No entanto, em vista da grande variedade de novas espécies e formas de criação lançadas no mercado, não é possível excluir totalmente a ocorrência de intolerâncias no caso de certas espécies individuais. Em caso de incerteza, convém, portanto, realizar um ensaio de tratamento em animais individuais ou excluir estes animais já logo de início do tratamento.

Efeitos colaterais:

Desconocidos. Ao verificar quaisquer efeitos colaterais em seus peixes, solicitamos a gentileza de informar-nos, assim como o seu veterinário ou farmacêutico.

Interacções com outros medicamentos:

A utilização simultânea de condicionadores de água pode reduzir o efeito de Furanol.

O uso simultâneo de JBL Punktol 1000 ajuda a combater casos tenazes de infecções com Ichthyophthirius. O tratamento simultâneo com outros medicamentos pode causar efeitos indesejados e incalculáveis e deve, portanto, ser evitado. Se pouco antes do tratamento planejado com Furanol tiverem sido usados outros medicamentos, convém trocar aprox. 2/3 da água do aquário. Em seguida, pode-se usar Furanol com segurança. Se tolerado pelos peixes, recomendamos adicionar 300 – 500 g de sal de cozinha para cada 100 l de água de aquário para apoiar o tratamento.

Aplicação:

Antes da aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C e a adubação com CO2. Em aquários marinhas, deve-se adicionalmente desligar os escumadores e ionizadores.

Dosagem para o banho permanente: 1 comprimido para 20 l de água. Em casos graves, calcular 1 comprimido para 20 l de água. Dissolver a quantidade necessária de comprimidos num recipiente com água de aquário e em seguida adicionar a solução ao aquário.

Permanência no aquário: 5 dias. Em seguida, é necessário renovar 30% da água. Se necessário, pode-se repetir o tratamento no 6.º dia da forma prescrita.

Dosagem para o banho curto:

1 comprimido para 1 l de água. Banhar os peixes adeocidos durante cerca de 30 minutos nessa solução. Durante o tratamento, deve-se assegurar uma boa ventilação e observar os peixes. Se estes mostrarem sinais de mal-estar, deve-se interromper o tratamento. Repetir o tratamento da mesma maneira no 3.º e 5.º dia.

Nota referente à duração do tratamento:

Via de regra, pode-se observar uma melhora ou até mesmo o desaparecimento dos sinais da doença depois da aplicação de uma única dose. Se necessário, pode-se repetir o tratamento de acordo com as indicações acima.

Filtragem e alimentação durante o tratamento: Furanol prejudica fortemente as bactérias purificadoras úteis contidas no filtro. Por este motivo, recomendamos remover o filtro do aquário e operá-lo num outro recipiente, para preservar as bactérias purificadoras. Assegurar uma boa ventilação da água do aquário no período sem filtragem. Evitar, na medida do possível, a alimentação dos peixes durante o tratamento. O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento?

No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água.

Após o tratamento:

Antes de voltar a ligar o filtro no aquário, deve-se primeiramente remover todas as massas filtrantes e guardá-las num lugar húmido e fresco. Equipar o filtro com algodão filtrante novo e carvão activo (**JBL Carbomec activ** ou **Carbomec ultra**) e filtrar a água do aquário durante 24 horas com estas massas para eliminar os restos do medicamento. Em seguida, deitar fora o algodão filtrante e o carvão activo, voltar a equipar o filtro com as massas anteriormente retiradas e colocá-lo em funcionamento. A seguir, adicionar diariamente, durante uma semana, uma dose de **JBL Acclimol** (somente no caso de água docel) para fortalecer o sistema imunológico dos peixes e para facilitar a cura das feridas causadas pelos parasitas.

O adacionamento de **JBL FilterStart** ao filtro ou **JBL Denitrol** à água do aquário ajuda a substituir as bactérias purificadoras que mesmo assim eventualmente foram prejudicadas pelo tratamento.

- Manter o medicamento longe do alcance de crianças.
- O medicamento não deve ser usado para animais destinados à produção de géneros alimentícios.
- Não usar o medicamento depois de expirada a data de validade.
- Proteger o produto contra calor e luz e guardá-lo na embalagem original.
- Dirigir-se ao seu veterinário ou farmacêutico para esclarecer quaisquer dúvidas relacionadas com o uso do medicamento.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem

10/2011

Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 (0)6236 41800, www.jbl.de

